

Une poupée aux yeux d'émail

Nicklausse's couplet from the opera *Les contes d'Hoffmann*¹ (mezzo-soprano)

Text by *Jules Barbier* (1825–1901) after three stories by *E. T. A. Hoffmann* (1776–1822)

Set by *Jacques Offenbach* (1819–1880)

Recitative

Au	moins	sait-elle	que	tu	l'aimes?
[o	mwɛ̃	sɛ.tɛ.lə	kə	ty	lɛ.mə]
At	least	does-she-know	that	you	love-her?

Couplet

Une	poupée	aux	yeux	d'émail
[y.nə	pu.pe	o.	zjø	de.maj]
A	doll	with	eyes	of-enamel

jouait aux mieux de l'éventail
Après d'un (auprès un) petit coq en cuivre;
Tous deux chantaient á l'unisson
D'une merveilleuse façon,
Dansaient, caquetaient, semblaient vivre.

Ah! le petit coq luisant et vif,
Avec un air rébarbatif,
Tournait par trois fois sur lui-même.
Par un rouage ingénieux
La poupée, en roulant les yeux,
Soupirait et disait. Je t'aime!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ The short song of Nicklausse comes in a larger scene with Hoffmann. The preceding dialog is given as a point of reference.